

va ciertas devisas de flechas é escudos con las armas reales, todo de brocado de oro.

Mas dos piezas de goteras de la mesma obra é del mismo brocado.

Mas cinco piernas de brocado verde y pardo de pelo, en que hai véinte é cinco varas menos tércia, las quince de verde é las nueve é dos tércias de pardo.

Mas otras dos piernas de brocado del mismo tamaño.

Mas un dosel de brocado raso blanco de tres piernas, cada una de cinco varas é cuarta de alto, las apañaduras de terciopelo carmesí con sus goteras de hilo chapado, guarnescido de argenteria de plata dorada é blanca con sus flocaduras de oro é grana.

Mas otro dosel de brocado de pelo carmesí, verde é pardo.

Mas un sitial de brocado carmesí de pelo rico de dos piernas é las apañaduras de carmesí de pelo villotado.

Mas ocho almohadas de brocado, las unas haces de brocado de pelo carmesí con sus borlas é botones de oro é carmesí.

Mas cuatro paños de la historia de Santa Elena: tiene noventa é una anas cada uno.

Mas dos paños ricos con mucho oro de la historia de Alexandre: tiene sesenta é tres anas é média cada uno.

Mas dos paños de la historia de las santas mugeres: tiene cuarenta é ocho anas cada uno.

Mas un paño de la historia de Alexandre: tiene cuarenta é ocho anas.

Mas un paño de la historia de Josué: tiene sesenta y cuatro anas.

Mas tres paños del Credo: tiene ochenta é dos anas cada uno.

Mas un paño del Sacramento con mucho oro: tiene cuarenta é dos anas.

Mas otro paño del Sacramento: tiene treinta é seis anas.

Mas nueve colchones é sabanas é una frazada é una colcha é cuatro almohadas.

Mas seis alhombras grandes.

En el oratorio un dosel de brocado raso carmesí de dos piernas con flocaduras de oro, verdes é blancas.

Mas un frontal de dos piernas del mismo brocado y flocaduras.

Mas unas tablas de nuestra Señora.

Mas dos paños de terciopelo verde y damasco blanco de siete piernas cada uno.

Mas una mesa labrada toda de hueso con su banco de lo mismo, con dos escudos de las armas reales é ocho devisas de flechas.

Mas dos candeleros de plata retorcidos, de peso de tres marcos y dos onzas.

Mas seis candeleros de plata blancos para mesa que pesen veinte é tres marcos, dos onzas é cuatro ochavas.

Mas dos candeleros de plata blancos grandes de las hachas, que pesan cuarenta y un marcos, tres onzas é seis ochavas.

Mas una bacina grande de plata blanca que pesa cincuenta y ocho marcos, una onza é tres ochavas.

Mas un cántaro de plata blanco que pesa veinte marcos é cinco onzas.

Mas un brasero de plata dorado que pesa veinte é tres marcos.

Mas otro brasero de plata blanco que pesa veinte é cuatro marcos é cuatro onzas.

Mas un calentador de plata que pesa once marcos y siete onzas.

Mas un barril pequeño de plata blanco y dorado de dos senos, que pesa cuatro marcos, dos onzas é tres ochavas.

Mas dos barriles de plata grandes dorados con sus cadenas en cada uno asidos los tapadores: pesó el uno veinte é seis marcos é una onza é dos ochavas: pesó el otro veinte é ocho marcos é tres onzas, que son todos cincuenta é cuatro marcos é cuatro onzas é dos ochavas.

Mas dos cazoletas de plata blancas que pesan dos marcos é dos onzas.

Mas unas arcas carmesís con ropa blanca mui gentiles de camisas é tobajas é cófias é de muchos perfumes de todas maneras, y las cajas en que iba el almizcle y el ambar y el algália son de oro esmaltadas.

Mas una mula con silla redonda con su guarnicion é caparazon de brocado carmesí de pelo rico.

Otra mula guarnescida de brocado carmesí de pelo rico é toda la guarnicion é angarillas cubierto de plata.

Otra mula con una guarnicion ancha de oro de martillo é con un caparazon de oro tirado.

Una guarnicion de troton larga é ancha con gropera, toda cubierta de unos peños é piñas de oro de martillo con su funda de oro tirado.

## V.

NÓMINA DE LAS JOYAS DE ORO, REPOSTEROS Y OTROS EFECTOS que la Réina Doña Isabel envió á su hija Doña Maria, Réina de Portugal, el año de 1500.

La Réina. Sancho de Paredes mi camarero (1): yo vos mando que deis é entregueis á Juan Ortiz montero de mi guarda todas las joyas de oro é reposteros é otras cosas que en esta mi nómina serán contenidas para que él las lleve á Portugal, é las dé é entregue á Aldonza Suares camarera de la serenísima Réina de Portugal mi mui cara é mui amada fija para su servicio, que son las cosas siguientes.

Primeramente le dad é entregad que vos dió á cargo el tesorero Morales (2), una copa de oro con su sobrecopa labrada de unas plumitas, los borges (3) del pié é de la dicha sobrecopa esmaltados de rosicler é pardillo é blanco cargado de queremi, que tiene por remate la sobrecopa una perrita (4) esmaltada de

(1) Sancho de Paredes, natural de Cáceres, continuaba siendo camarero de la Réina Doña Isabel cuando murió esta princesa; y fué uno de los siete testigos que firmaron y sellaron su testamento otorgado en 12 de octubre de 1504. Después fué camarero del infante D. Fernando, hermano de Carlos V.

(2) Parece ser el secretario del cardenal D. Pedro Gonzalez de Mendoza, á quien por fallecimiento de éste tomó cuentas la Réina como albaacea, y recibió después en su servicio. Le hallo nombrado unas veces Juan y otras Alonso.

(3) Acaso bordes.

(4) Acaso Perita.

rosicler é blanco é está retorcido el remate é esmaltado de lo mismo que tiene en el suelo: por dentro de la dicha copa un esmalte de las armas reales de Castilla é Portugal, é la sobrecopa tiene dentro un esmalte de rosas é flores de rosicler é verde, que pesó todo seis marcos é cinco ochavas.

Mas le dad é entregad que ansimismo os dió á cargo el dicho tesorero Morales, una cinta de oro de ceniefas de cincuenta é siete tachones cuadrados é dos cabos é una hevilla con su charnela, labrados los tachones por la faz de hilo, esmaltados de unos esmaltitos de presería é por el envés lisos, é los cabos labrados de amas haces de hilo esmaltado de los dichos esmaltes, y la charnela de la dicha hevilla labrada por la haz como las dichas piezas, é la hevilla labrada por la haz de hilo esmaltada de los dichos esmaltes é redonda, é todas estas piezas encharneladas con sus pernos de oro, é la hevilla con su hevijon que tiene en el un cabo tres pinjantes grandes hechos á manera de lírio que cuelgan de los dos dellos, de los cabos otros cinco pinjantes chequitos cada uno de la misma manera é del dicho cuelga otro chequito, é el otro cabo tiene otros tres chocallos grandes de la misma obra, que cuelga de cada uno de ellos otro chequito esmaltado de los esmaltitos como las dichas piezas: que pesó todo junto seis marcos é tres onzas é dos tomines é seis granos, de lei de veinte é dos quilates.

Mas le dad é entregad que vos entregó el dicho tesorero, un cordon de oro de hechura de unos flechones esmaltados de rosicler é blanco cargado de quererir, que son los flechones ciento é treinta é dos, trabados unos con otros con dos asitas de lo mismo: que pesó todo tres marcos é tres onzas é una ochava, é un tomin é seis granos, de lei de veinte é dos quilates, que tiene su caja de cuero forrada en grana.

Mas le dad é entregad que vos entregó el dicho tesorero Morales, un collar de oro pequeño de facion de unos troncos, unos broñidos é otros picados, atados con unas ataduras de esmalte verde, y por los cabos de los troncos esmaltados de rosicler, é unos botoncitos unos picados é otros broñidos, é

encima de los dichos troncos en cada uno un atadura fecha de unas florecitas esmaltadas de rosicler é blanco, que son los dichos troncos cincuenta, é las dichas ataduras otras cincuenta que se traban los dichos troncos cada uno con dos asitas que salen de los mismos: que pesó todo un marco é seis onzas é cinco ochavas é un tomin, de lei de veinte y dos quilates, que tiene su caja negra forrada de grana.

Mas le dad é entregad que vos entregó el dicho tesorero Morales, otro collar de oro facion de unos eslabones atados, que tiene en lo bajo dellos una flor de lis en cada uno esmaltado de rosicler é blanco, é los dichos eslabones broñidos, é por lo alto tiene unas ataduras de esmalte verde é blanco, que atan los dichos eslabones con unas asitas que salen de los mismos, é por la orla de dentro unos bastoncicos esmaltados de blanco é de rosicler, é encima de los dichos eslabones, en cada uno, una atadura larga fecha de unas florecitas esmaltadas de blanco é rosicler, é blanco é azul encima: que son los dichos eslabones principales treinta é dos, é las dichas ataduras otras treinta é dos, que pesó todo junto dos marcos é dos onzas é cuatro ochavas é cuatro tomines, de lei de veinte é dos quilates: tiene su caja de cuero negro forrada en grana.

Mas le dad é entregad que vos entregó el dicho tesorero Morales, una cinta de oro fecha de unos acicates fechos de unas mazorcas, esmaltados de blanco é rosicler, que son en cada acicate siete mazorcas, que son noventa y siete acicates, que tienen cada uno ocho granos altos, broñidos, que tienen los cincuenta dellos á los lados dos cañoncitos cada uno grafilados, é los otros cincuenta lisos, é mas cinco charnelas esmaltadas de rosas é flores de rosicler é verde é blanco, é por coronas en cada una siete mazorcas grafiladas; que son las tres de las dichas charnelas, para el cabo la una de que cuelga é las dos á que se ata con unos pernos de oro, é sobre las dos se pone una lazada de oro esmaltada de blanco, que tiene dos cabos é cuatro coronas é una *eme* (5) en médio, esmaltado todo

(5) Letra inicial del nombre de la Réina Doña Maria, y tambien del

de rosicler é verde, é los cabos de negro, é mas un cabo con un torzal á la redonda esmaltado de pardillo é negro, que tiene en el médio una rosa de cuatro hojas de bulto esmaltadas de rosicler, é los enveses de blanco, é en médio un madroñito con cuatro figuras lisas, que tiene por corona el dicho cabo catorce mazorquitas grafiladas que cuelgan del dicho cabo, tres cuentas huecas á manera de .... (6) esmaltadas de rosicler é blanco, é cuelgan de cada una de ellas un pinjante fecho á manera de unas hojitas que de cada uno de ellas cuelga, del uno otros mas chequitos de los otros, de cada uno uno: que pesó todo junto siete marcos é cuatro onzas é cuatro ochavas é tres tomines, de lei de veinte é dos quilates, é pesó un hilo de oro con que se asentó una onza é siete ochavas.

Mas le dad é entregad que vos entregó el dicho tesorero, otra cinta de oro de facion de unas hojas á manera de manojos, atadas con dos ataduras esmaltadas, las ataduras de negro, y la otra de rosicler é blanco, que son setenta é tres piezas, é mas otras setenta é cuatro piezas mas pequeñas fechas de unos manojicos con una atadura en médio, esmaltadas de rosicler é blanco é verde con su quemí, que tiene una hevilla con su charnela é hevijon fechas de unos troncos con unas hojas, é la charnela de dos manojos como las dichas piezas esmaltadas de rosicler é verde é blanco é negro, é tiene dos cabos fechos como las dichas piezas mayores, que cuelgan de cada uno tres cuentas redondas esmaltadas de rosicler é blanco, é de cada cuenta cuelga un pinjante fecho como una crucetica, esmaltado de las dichas colores, que cuelgan de cada pinjante otros tres pinjanticos prolongados de manera de peritas lisas: que pesó todo junto

nombre de su marido el Rei D. Manuel. Esta demostracion de obséquio y galanteria se usó mui comunmente en aquel tiempo. La F y la I; iniciales de los nombres de los Reyes católicos, se gravaron en la moneda, en los adornos y muebles, y aun se ven en los libros impresos de entonces. Junto á la tela en que se celebró el paso de D. Beltran de la Cueva en el

camino del Pardo, *estaba un arco de manera bien entallado, donde habia muchas letras de oro mui bien obradas; é habia tal postura, que cada caballero que quebrase tres lanzas iba al arco é tomaba una letra en que comenzase el nombre de su amiga.* (Enríquez del Castillo, crónica de Enrique IV, cap. 24.)

(6) Está en blanco en el original.

cinco marcos é quatro onzas é quatro ochavas; de lei de veinte y dos quilates. Mas le dad é entregad que ansimismo vos dió é entregó el dicho tesorero, otra cinta de oro de facion de unas *emes*, una broñida é otra esmaltada de unos manojuelos de rosicler é verde é blanco, é en médio de cada *eme* un madroñito que clava una rosita esmaltada, la una de rosicler é pardillo, é en cada *eme* en lo bajo della una mazorca con que se clavan las dichas *emes* grafiladas las dichas mazorcas que tiene en el médio de la dicha cinta, donde se viene á cerrar, una lazada esmaltada de blanco é unas rositas de rosicler; que tiene dos cabos del mismo esmalte, y en cada una corona y átase con una correa esmaltada de rosicler, é tiene un cabo que tiene unas piezas sobrepuestas sobre una chapa broñida, é en cada parte tiene dos *emes* esmaltadas, la una de blanco é la otra de rosicler, que cuelgan del dicho cabo tres cadenitas, é en cada cadenita una cuenta redonda broñida con dos médias rosas que las toman, esmaltadas de rosicler é blanco é pardillo, é las cadenitas ansimismo: que pesó todo junto quatro marcos é una onza é siete ochavas é tres tomines, de lei de veinte é dos quilates.

Mas le dad é entregad que vos dió é entregó el dicho tesorero, otra cinta de oro fecha de unas esperas abiertas, armadas sobre unos troncos esmaltados de blanco é rosicler, é la mitad de los troncos broñidos é la otra mitad picados, é á los cabos de las dichas esperas é troncos unos canuticos lisos con unos nudicos, que tiene un cabo con unas clavellinas en médio esmaltadas de rosicler, con unos follages de verde é una orla de blanco, é al cabo del dicho cabo un torzal esmaltado de rosicler é verde é blanco, que cuelgan de tres pinjantes grandes de hechura de lazadas, é dende en médio dos pinjantes retorcidos é broñidos, é donde cuelga el cabo de la dicha cinta una chapa de oro cuadrada lisa tumbada esmaltada, é en médio della una clavellina de rosicler, con unas hojas de verde al derredor con una orla de blanco, é donde prende la dicha cinta un gorjal liso broñido, que son las piezas de las dichas esperas ciento é sesenta y seis: que pesó todo junto cinco marcos é quatro onzas é quatro ochavas, de lei de veinte y dos quilates.

Dadle é entregadle mas que vos entregó el dicho tesorero Morales, un collar de oro fecho de unos troncos picados que estan armadas sobre los dichos troncos esmaltados de verde é rosicler, que son los dichos troncos véinte grandes é otros véinte menores, que cuelgan de todos los dichos troncos cuatro pinjantes fechos de unas lazadas esmaltadas de blanco é rosicler, que cuelgan de las véinte dellas dos pinjanticos retorcidos é broñidos, é los dichos troncos van asidos con unas asitas de oro unos con otros: que pesó todo junto cuatro marcos é dos onzas é tres ochavas é tres tomines é tres granos, de lei de véinte y dos quilates.

Mas le dad é entregad que vos entregó el dicho tesorero Morales, dos cabos de oro cortos para cinta, esmaltados de blanco é rosicler é verde, que tienen unas coronitas abiertas, y cuelgan de cada cabo tres chocallos grandes retorcidos, esmaltados de rosicler é blanco, é otros dos pequeños sin esmalte, rajados é broñidos: que pesó todo junto dos onzas é siete ochavas é dos tomines, de lei de véinte é dos quilates.

Mas le dad é entregad que vos dió é entregó el dicho tesorero Morales, un collar de oro fecho de unas panseas (7) con unos troncos esmaltados de blanco é rosicler é verde, que son treinta piezas. Amás otras treinta piezas pequeñas de facion de unas roquezuelas de rosicler é negro, de unos gusanicos é por lo alto unas granaditas esmaltadas de blanco con quemí, que cuelgan de cada pieza un pinjante los treinta mayores, é los treinta menores de una flor de lis, todos esmaltados de rosicler é blanco é verde é turquesado: que pesó todo junto dos marcos é tres onzas é dos ochavas é un tomin, de lei de véinte é dos quilates, que tiene su caja de cuero aforrada en grana.

Ansimismo le dad é entregad que vos dió é entregó el dicho tesorero, una chaperia de oro para guarnicion de gorguera, que son ciento é treinta é cuatro piezas fechas de unas rositas, cada pieza de dos asidas una con otra é estampadas, que

(7) Pueden ser las flores llamadas *pensamientos* ó *trinitarias*.

pesaron todas juntas cuatro onzas é cuatro tomines é seis granos: es de oro de castellanos (8).

Mas le dad é entregad que vos entregó el dicho tesorero Morales, ocho ajorcas de oro abiertas de lima de unas crucécitas que tienen unos torzales de hilo torcido de dos piezas cada una, encharneladas con dos pernitos de oro cada una, que pesaron todas juntas un marco é dos onzas é siete ochavas é un tomin é nueve granos, de lei de véinte y dos quilates.

Mas le dad é entregad que vos dió é entregó el dicho tesorero, cuatro ajorcas de oro anchas, labradas de briscado, esmaltadas de rosicler, é blanco é verde é pardillo, que tiene á la redonda por bordes unas (9)... abiertas, cada una ajorca de dos piezas encharneladas con dos pernos de oro cada una, que pesaron todas cuatro juntas un marco é seis onzas é cuatro ochavas, de lei de véinte y dos quilates.

Mas le dad é entregad que vos entregó el dicho tesorero Morales, otras seis ajorcas de oro angostas fechas como unas roquezuelas abiertas lisas é grafiladas, esmaltadas de rosicler é unos punticos de negro, cada una de dos piezas encharneladas con dos pernitos de oro cada una, que pesaron todas seis juntas cinco onzas é tres ochavas é seis granos, de lei de véinte é dos quilates.

Mas le dad é entregad que vos entregó el dicho tesorero Morales, una tira de oro para cabeza, fecha de unos manojos con dos racimos é una rosita en médio de ellos en lo alto, que son véinte é ocho piezas, que tienen por ataduras de las otras véinte é ocho rositas cuadradas, esmaltadas de rosicler é negro, que cuelgan de las dichas piezas é atadura, de cada una un pinjante, que son cincuenta é seis pinjantes, que son de facion de unas florecitas esmaltadas de rosicler é blanco é pardillo é negro, que pesó todo junto un marco é una onza é cuatro tomines é seis granos, de lei de veinte é dos quilates.

Mas le dad é entregad que vos entregó el dicho tesorero,

(8) Moneda de oro que tenía de lei (9) Está en blanco.

23 quilates y tres cuartos.

una tira de oro de cabeza de unas médias mazorquillas en que hai cincuenta é tres piezas principales de unas puntas, que tiene cada pieza seis puntas, las tres grafiladas é las tres esmaltadas de rosicler, con unos ojicos de blanco é azul, que se traban con cincuenta é dos rositas esmaltadas de rosicler é blanco é turquesado é queremí, é tiene mas cincuenta é tres pinjantes, hechos á manera de azahares, esmaltados de rosicler é verde é turquesado con queremí, que pesó todo junto siete onzas é cuatro ochavas é cinco tomines é nueve granos, de lei de véinte é dos quilates.

Mas le dad é entregad que vos dió é entregó el dicho tesoro Morales, seis ajorcas de oro abiertas de lima, que tienen por los cabos unos torzalicos de hilo grafilados, é por enmedio un verdugo esmaltado de rosicler con queremí, á que se atan unos rotulicos de rosicler é blanco é verde é turquesado, con sus hojitas de queremí, cada una de dos piezas encharneladas con dos pernitos de oro cada una, que pesaron todas seis juntas siete onzas é cuatro ochavas.

Mas le dad é entregad que vos entregó el dicho tesoro, otras cuatro ajorcas de oro mas anchas, abiertas de lima á manera de *oes*, é por los cabos unos torzalicos de hilo grafilados, é por enmedio unas mazorquillas grafiladas travesadas á que se atan unos rotulicos esmaltados de rosicler con unos ojitos de blanco é azul con queremí, que cierran los rotulicos las *oes* de dos piezas cada una encharneladas con dos pernitos de oro cada uno, que pesaron todas cuatro juntas cinco onzas é cinco ochavas é tres tomines de lei de...

Mas le dad é entregad que vos entregó el dicho tesoro Morales seis ajorcas de oro fechas de unas ramas é hojas abiertas de lima é esmaltadas de rosicler é verde é blanco é pardo de dos piezas cada una, encharneladas con dos pernitos de oro cada una, que pesaron todas seis juntas seis onzas é tres ochavas é tres tomines, de lei de véinte é dos quilates.

Mas le dad é entregad que ansimismo vos dió é entregó el dicho tesoro Morales, un tocadillo de oro fecho de unas rositas, que tiene unos pinjantes fechos á manera de azahares,